



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1997/378
19 de mayo de 1997
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 19 DE MAYO DE 1997 DIRIGIDA PRESIDENTE DEL
CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE
LA JAMAHIRIYA ÁRABE LIBIA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de referirme a la conversación que sostuvimos en la mañana de hoy, 12 de mayo de 1997, sobre la visita del dirigente Coronel Muammar Gadafi al Níger y Nigeria, y en ese sentido deseo destacar lo siguiente:

1. No he recibido ninguna afirmación oficial de mi país sobre el medio de transporte utilizado por el dirigente, el hermano Muammar Gadafi, en esa visita religiosa al Níger y Nigeria.

2. La visita respondió a una invitación hecha al dirigente por los dirigentes islámicos africanos que son miembros de la Dirección Islámica de los Pueblos del Mundo, que está encabezada por Muammar Gadafi. Ello significa que se trató de una visita totalmente religiosa.

3. Suponiendo que el medio empleado para la visita haya sido una aeronave y que ésta fuera libia, ello no pondría en peligro la paz internacional ni representaría una amenaza para la seguridad internacional.

4. Sabemos que los Estados Unidos han convertido al Islam y a los musulmanes en los enemigos sustitutos de la extinta Unión Soviética y del bloque oriental. No obstante, el Consejo de Seguridad no debe aceptar convertirse en el escudo tras el que se agazapan los Estados Unidos para fomentar ese sentimiento de animosidad.

Hoy en día, el Irán, el Iraq, Siria, el Sudán y Libia, así como otros países, son presentados como enemigos y son objeto de boicot político, económico y militar, y mañana serán el Níger y Nigeria. El resto de los países musulmanes seguirán más tarde, según el turno que ocupan en la larga lista.

Deseamos que el Consejo de Seguridad cobre conciencia de esta maniobra antes de que sea demasiado tarde, ya que toda acción entraña una reacción y las reacciones que se producirán no provendrán de Libia únicamente. Por lo tanto, el Consejo de Seguridad debería evitar inmiscuirse en cuestiones religiosas.

5. El debate en el Consejo de Seguridad sobre esa visita no resolverá el problema de Lockerbie. Para solucionar ese problema se habrán de adoptar las siguientes medidas:

a) Que los Estados Unidos y el Reino Unido adopten las mismas medidas que ha adoptado Francia. Tan pronto lo hagan, nosotros estaremos dispuestos a cooperar plenamente con ellos en la conclusión de la investigación de los dos sospechosos; o

b) Que acepten cualesquiera de las iniciativas presentadas por mi país, que están oficialmente documentadas y obran en poder del Consejo de Seguridad; o

c) Que acepten las propuestas que al respecto han sido presentadas por la Liga Árabe o la Organización de la Unidad Africana o el Movimiento de los Países No Alineados.

Deseamos realmente lograr la solución de este problema y esperamos que el Consejo de Seguridad establezca una comisión que visite Libia para que pueda comprobar que no existe relación alguna con el terrorismo ni con los terroristas.

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Abuzed O. DORDA
Embajador
Representante Permanente
